



# OBEC BUZICA

## Zmluva č. 19/2019a

### o poskytnutí finančných prostriedkov (dotácie) na záujmové vzdelávanie detí

uzatvorená v zmysle ust. § 6 ods. 12 písm. d) zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**POSKYTOVATEL:** Obec Nižný Lánec  
Sídlo: Nižný Lánec 54, 04473 p. Buzica  
Štatutárny orgán: Július Kovács  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko  
IBAN: SK46 5200 0000 0000 09054857  
IČO: 00324515  
DIČ: 2020746134  
(ďalej len poskytovateľ)

**PRIJÍMATEĽ:** Obec Buzica, zriaďovateľ Centra voľného času pri základnej škole  
s vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola, Buzita - Buzica  
Sídlo: 044 73 Buzica 130  
Štatutárny orgán: Ing. Jozef Mohňanský  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko  
IBAN: SK61 5200 0000 0000 0823 3773  
IČO: 00 324 035  
DIČ: 2020746035  
(ďalej len prijímateľ)

Tel: 055/466 51 01  
055/466 51 17  
Fax: 055/466 51 01  
email: [oubuzica@stonline.sk](mailto:oubuzica@stonline.sk)

Obecný úrad Buzica  
č. 130  
04473 Buzica  
SLOVENSKO



# OBEC BUZICA

---

## Článok I.

### Úvodné ustanovenia

1. Prijímateľ je zriaďovateľom Centra voľného času pri základnej škole s vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola, Buzita - Buzica (ďalej len CVČ), IČO: 35544015, so sídlom Buzica 327, 044 3 Buzica, ktoré je rozpočtovou organizáciou prijímateľa.
2. Na základe Uznesenia Obecného zastupiteľstva obce Nižný Lánec č.15/2016 o schválení čiastočnej úhrady nákladov na činnosť CVČ, poskytovateľ prispeje na žiaka s trvalým pobytom v obci Nižný Lánec navštevujúceho CVČ, na prevádzku a mzdy CVČ v súlade s uzatvorenou zmluvou medzi obcou Buzica a príslušnou obcou.

## Článok II.

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie z finančných príspevkov poukázaných obci Nižný Lánec, podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. č. 564/2004 Z. z. o rozpočtovom určení výnosu dane z príjmov územnej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 337/2015 Z. z. na základe žiadosti prijímateľa, na mzdy a prevádzku na záujmové vzdelávanie detí do dovŕšenia 15 rokov veku s trvalým pobytom na území obce/mesta, v centre voľného času prijímateľa.
2. Poskytovateľ poskytuje prijímateľovi dotáciu podľa:
  - a) §6 ods.12 písm.d) zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len Zákon č. 596/2003 Z. z.),
  - b) Zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 325/2012 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných, stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov,

---

Tel: 055/466 51 01  
055/466 51 17  
Fax: 055/466 51 01  
email: [oubuzica@stonline.sk](mailto:oubuzica@stonline.sk)

Obecný úrad Buzica  
č. 130  
04473 Buzica  
SLOVENSKO



# OBEC BUZICA

- c) Všeobecne záväzného nariadenia Obce Nižný Lánec č. 1/17 o poskytovaní finančných prostriedkov určených na mzdy a prevádzku na záujmové vzdelávanie detí s trvalým pobytom na území obce, ktoré prijalo Obecné zastupiteľstvo obce Nižný Lánec dňa 27.3.2017 uznesením č. 3/17.

## Článok III.

### Účel, výška, spôsob úhrady a použitie dotácie

1. Účelom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie na činnosť CVČ na rok 2019.
2. Poskytovateľ dotácie poskytuje prijímateľovi dotáciu na mzdy a prevádzku na záujmové vzdelávanie detí do dovŕšenia 15 rokov veku s trvalým pobytom na území obce Nižný Lánec na základe žiadosti, rozhodnutia o prijatí za člena CVČ a aktuálneho zoznamu detí/žiakov navštevujúcich záujmové vzdelávanie v centre voľného času prijímateľa. V zozname sa uvedie meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa trvalého bydliska a navštevovaný záujmový útvar. CVČ je povinné viesť riadnu evidenciu dochádzky detí/žiakov s trvalým pobytom v obci Nižný Lánec a na požiadanie obce/mesta poskytnúť túto evidenciu ku kontrole. CVČ je povinné v prípade ukončenia dochádzky dieťaťa/žiaka do CVČ bezodkladne o tejto skutočnosti informovať obec/mesto. Znížený počet detí/žiakov obec/mesto zohľadní pri najbližšej splátke dotácie.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že výška dotácie sa určí ako súčin počtu detí s trvalým pobytom v obci Nižný Lánec, navštevujúcich CVČ v danom školskom roku a sumou 40 Eur/ročne (výška dotácie na 1 dieťa/žiaka) v zmysle schváleného VZN o poskytovaní finančných prostriedkov na mzdy a prevádzku na záujmové vzdelávanie detí s trvalým pobytom na území obce/mesta (ďalej len „VZN“). Poskytovateľ má právo v priebehu kalendárneho roka upraviť výšku poskytnutých finančných prostriedkov v prípade zmeny VZN. Úpravu výšky finančných prostriedkov poskytovateľ oznámi prijímateľovi do 15 dní od nadobudnutia účinnosti nového VZN.

Tel: 055/466 51 01  
055/466 51 17  
Fax: 055/466 51 01  
email: [oubuzica@stonline.sk](mailto:oubuzica@stonline.sk)

Obecný úrad Buzica  
č. 130  
04473 Buzica  
SLOVENSKO



# OBEC BUZICA

4. Dotácia bude poskytnutá (*platné vyznačiť*):
  - a) **zálohovo** na účet prijímateľa bezhotovostným prevodom
    - za mesiac január, február, marec, apríl, máj, jún, júl, august 2019 najneskôr do 15.08.2019
    - za mesiac september, október, november, december 2019 najneskôr do 15.11.2019
  - b) **jednorázovo** na účet prijímateľa bezhotovostným prevodom a to do 30 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na úhradu výdavkov súvisiacich s chodom a činnosťou CVC.
6. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31.12.2019.

## Článok IV.

### Vyúčtovanie dotácie

1. Prijemca sa zaväzuje najneskôr do 15.01. nasledujúceho kalendárneho roka vykonať vyúčtovanie dotácie.
2. Finančné prostriedky nepoužité do 31. 12. 2019 je prijímateľ povinný vrátiť obci bez zbytočného odkladu najneskôr do 20. 01. nasledujúceho kalendárneho roka s príslušným avízom.
3. Prijímateľ zodpovedá za hospodárenie s dotáciou v súlade s ustanoveniami § 19 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) a pri jej používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účelnosť jej použitia.
4. Prijímateľ je povinný o poskytnutej dotácii viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Tel: 055/466 51 01  
055/466 51 17  
Fax: 055/466 51 01  
email: [oubuzica@stonline.sk](mailto:oubuzica@stonline.sk)

Obecný úrad Buzica  
č. 130  
04473 Buzica  
SLOVENSKO



# OBEC BUZICA

## Článok V.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovej stránke poskytovateľa a prijímateľa.
2. Túto zmluvu je možné zmeniť len formou písomného dodatku podpísaného štatutárnymi zástupcami zúčastnených strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každý účastník zmluvy obdrží jedno vyhotovenie.
4. Vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa správajú príslušnými ustanoveniami zákona č. 596/2003 Z.z. a všeobecnými ustanoveniami ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne upravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Z. z., zákona č. 596/2003 Z. z. a všeobecnými ustanoveniami ďalších všeobecne záväzných predpisov.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom a vôľe byť ňou viazaní ju podpisujú.
6. Zmluvné strany sú povinné dodržiavať príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
7. Poskytovateľ/Prijímateľ podpisom tejto Zmluvy prehlasuje, že bol oboznámený s informáciami podľa článku 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov.

V Nižnom Lánči dňa 13.11.2019

V Buzici dňa 21.11.2019

Tel: 055/466 51 01  
055/466 51 17  
Fax: 055/466 51 01  
email: [oubuzica@stonline.sk](mailto:oubuzica@stonline.sk)

Obecný úrad Buzica  
č. 130  
04473 Buzica  
SLOVENSKO